

**TRADUSAUN HUSI KOMUNIKADU IMPRENSA, BA LIAN TETUN, NE'EBÉ FÓ-SAI HUSI TRIBUNÁL
PERMANENTE ARBITRAJEN**

NOTA IMPRENSA

Konsiliaun entre
Repúblika Demokrátika Timor-Leste no *Commonwealth* Austrália

KOPEÑAGA, laron 1 fulan-setembru tinan 2017

Timor-Leste no Austrália alkansa pasu signifikativu iha prosesu Konsiliaun kona-ba Ketan Tasik

Lihusi sorumutuk konfidensiál lubuk ida ne'ebé hala'o ho Komisaun Konsiliaun iha semana ikus ida-ne'e iha Kopeñaga, Timor-Leste no Austrália alkansa ona akordu ida kona-ba elementu sentrál sira husi delimitasaun ketan tasik sira entre nasaun rua ne'e iha Tasi Timór. Akordu entre Parte sira-ne'e sai nu'udar pakote ida no, aleinde fronteira sira, ko'alia mós kona-ba estatutu legál husi kampu gás Greater Sunrise, estabesimentu Rejime Espesiál ida ba Greater Sunrise, dalan ida ba dezvoltimentu rekursu nian no fahe reseita ne'ebé maihusi kampu gás nian ne'e.

Sorumutuk hirak ne'e halo parte ba diálogo estruturadu ida iha âmbito konsiliaun entre Repúblika Demokrátika Timor-Leste ("**Timor-Leste**") no *Commonwealth* Austrália ("**Austrália**"), ne'ebé kondús husi Komisaun Konsiliaun ida ("**Komisaun**"), tuir Konvensaun Nasoins Unidas nian kona-ba Lei Tasik, iha Tribunál Permanente Arbitrajen nian ("**TPA**") nia patrosíniu.

Parte sira no Komisaun agora sei formaliza akordu entre Parte sira no ko'alia kona-ba kestaun no detalhe lubuk ida ne'ebé sei pendente hela. To'o kestaun hotu-hotu rezolidu, detalhe sira akordu nian entre Parte sira sei konfidensiál nafatin. Maibé, parte sira ne'ebé konkorda katak akordu ne'e alkansa ona iha laron 30 fulan-agostu tinan 2017 marka avansu signifikativu ida iha relasaun entre sira no iha amizade istóriu entre povu sira husi Timor-Leste no Austrália.

Líder delegasaun Timor-Leste nian, Xefi Negosiador no eis-Prezidente, Xanana Gusmão, sauda akordu ne'e no dehan:

Ha'ú agradese ba Komisaun ba ninia determinasaun no abilidade hodi halibur Parte sira, liuhusi prosesu ida ne'ebé naruk no dala balu difisil, atu tulun ami hodi alkansa ami-nia mehi ba soberania tomak no atu rezolve definitivamente ami-nia ketan tasik sira ho Austrália. Ida-ne'e hanesan akordu istóriku ida no marka inísiu husi era foun ida iha relasaun amizade nian entre Timor-Leste no Austrália.

Ajente Timor-Leste nian iha prosesu ne'e, Ministru Agio Perreira, hatutan tan sentimentu hirak ne'e, hodi hatete:

Bele hetan akordu ne'e tanba forsa no lideransa husi aman ami-nia nasaun nian, Xefi Negosiador, Xanana Gusmão, ne'ebé serbisu ho Komisaun no ho Austrália atu garante soberania polítika no ekonómika ami-nia nasaun nian no garante ami-nia povu nia futuro. Ho ami-nia susesu hamutuk hodi rezolve ami-nia disputa liuhusi prosesu Konsiliaun ida-ne'e, Timor-Leste no Austrália hein katak sei fó ezemplu pozitivu ida ba comunidade internasionál enjerál.

Ministra Negósius Estranjeirus Austrália nian, Julie Bishop, hatete:

Ida-ne'e hanesan loron importante ida iha relasaun entre Timor-Leste no Austrália. Akordu ne'e, ne'ebé suporta interese nasional nasaun rua ne'e nian, hametin liután relasaun ne'ebé eziste kle'ur ona no kle'an entre ita-nia governu sira no ita-nia povu sira. Ha'ú agradese ba Komisaun ba ninia papél hodi halibur hamutuk parte sira.

Prezidente Komisaun, Embaixadór Peter Taksøe-Jensen, husi Dinamarca, hodi komisaun nia naran, halo deklarasaun hirak tuir-mai ne'e:

Ha'ú felisita parte sira tanba bele hetan solusaun ekitativa no ekilibrada ida ne'ebé fó benefísiu ba Timor-Leste no mós Austrália. Negosiasaun hirak ne'e hamosu dezafiu barak to'o oras ne'e, no akordu ida-ne'e so bele hetan tanba aten-barani no vontade dí'ak ne'ebé líder sira husi parte rua ne'e hatudu. Momentu-xave iha negosiasaun ne'e akontese iha kalan 30 fulan-agostu nian, no loron ida ne'e nia signifika sei la lakon iha Komisaun ne'e. Nasaun rua ne'e agora sei haree fila fali ba loron ne'e ho domin.

Hakat hirak tuirmai

Parte sira sei kontinua hala'o sorumutuk ho Komisaun atu finaliza akordu iha fulan-outubru tinan 2017. Iha tempu hanesan, Parte sira sei hahú hala'o sorumutuk ho parte sira ne'ebé iha interese iha Tasi Timor

hodi ko'alia kona-ba implikasaun husi akordu ne'ebé sira halo ona, liuliu kona-ba rekursu Greater Sunrise nian.

Komisaun sei hala'o nafatin ninia sorumutuk sira iha kontestu konfidensiál, atu nune'e bele promote ambiente ida ne'ebé favoravel ba manutensaun no finalizasaun akordu ne'ebé alkansa ona iha Kopeñaga iha semana ne'e. Deklarasaun públika sira seluk sei fó sai tuir tempu.

Hafoin sorumutuk ho parte sira iha fulan-outubru tinan ida-ne'e, Komisaun sei prepara no sei fó-sai relatóriu ida kona-ba prosedimentu ne'ebé prevee iha Konvensaun Nasoins-Unidas nian kona-ba Lei Tasik.

Kontestu Konsiliaun nian

Komisaun Konsiliaun nian, harii iha lora 25 fulan-juñu tinan 2016, nu'udar estabese ona iha Aneksu V Konvensaun nian, kompostu husi membru na'in lima, ne'ebé prezide husi Exelentísimu Embaixador Peter Taksøe-Jensen (Dinamarca). Sira seluk ne'ebé halo parte ba ekipa ne'e maka Dra. Rosalie Balkin (Austrália), Juíz Abdul G.Koroma (Serra Leoa), Profesór Donald McRae (Kanadá no Zelândia-Foun) no Juíz Rüdiger Wolfrum (Alemaña). Tuir akordu husi Parte sira, Tribunál Permanente Arbitrajen sei fó apoiu administrativu durante Konsiliaun ne'e.

Konsiliaun ne'e hahú iha lora 11 fulan-abril tinan 2016, liuhusi "Notifikasaun kona-ba Instituisaun Konsiliaun nian, tuir Sesaun 2 husi aneksu V Konvensaun nian" ne'ebé Timor-Leste haruka ba Austrália.

Iha lora 2 fulan-maiu tinan 2016, Austrália hatama ona "Resposta Austrália nian ba Notifikasaun Konsiliaun nian".

Iha lora 28 fulan-jullu tinan 2016, Komisaun Konsiliaun hala'o ona sorumutuk prosesuál ho Parte sira, iha Palásiu Pás, iha Haia, iha Olanda.

Iha lora 29, 30 no 31 fulan-agostu, Komisaun ne'e hala'o Sesaun Abertura ba Konsiliaun no Audiénsia kona-ba Kompeténsia, iha Palásiu Pás nian, iha Haia, iha Olanda.

Iha lora 19 fulan-setembru tinan 2016, Komisaun ne'e fó-sai "Desizaun kona-ba Kompeténsia". Iha desizaun ne'e sira foti konkluzau katak konsiliaun ne'e tenke kontinua.

Husi lora 10 to'o 13 fulan-outubru tinan 2016, Komisaun ne'e hasoru-malu ho Parte sira iha Singapura.

Iha loron 9 fulan-janeiru tinan 2017, Ministru Negósius Estranjeirus Timor-Leste no Ministériu Negósius Estranjeirus Austrália nian, hamutuk ho Komisaun ne'e, fó-sai Deklarasaun Trilaterál Konjunta ida kona-ba terminasaun ba *Tratadu ba Aranjus Balu iha Tasi Timor* [CMATS].

Husi loron 16 to'o 20 fulan-janeiru tinan 2017, Komisaun ne'e hasoru-malu ho Parte sira iha Singapura.

Husi loron 27 to'o 31 fulan-marsu tinan 2017, Komisaun ne'e hasoru-malu ho Parte sira iha Washington, D.C.

Husi loron 5 to'o 9 fulan-juñu tinan 2017, Komisaun ne'e hasoru-malu ho Parte sira iha Kopeñaga.

Husi loron 24 to'o 28 fulan-jullu tinan 2017, Komisaun ne'e hasoru-malu ho Parte sira iha Singapura.

Atu hatene informasaun barak liután kona-ba kazu ne'e bele haree iha www.pca-cpa.org/en/cases/132/, ne'ebé inklui testu kompletu husi Desizaun Komisaun nian kona-ba Kompeténsia, Komunikadu Imprensa sira molok ne'e, gravasaun no transkrisaun husi Sesaun Abertura, apresentasaun husi Parte rua, Nota Imprensa sira uluk nian no Deklarasaun Trilaterál Konjunta sira.

* * *

Kontestu Tribunál Permanente Arbitrajen nian

Tribunál Permanente Arbitrajen hanesan organizasaun intergovernamentál ida ne'ebé harii ona iha tinan 1899 husi Konvensaun Haia kona-ba Solusaun Pasífika husi Konflitu Internasionál. TPA ne'ebé kompostu husi Parte Kontratante 121. Ninia sede lokaliza iha Palásiu Pás nian, iha Haia, iha Olanda. TPA fasilita konsiliaun no arbitrajen, investigasaun kona-ba faktu sira no métodu sira seluk atu rezolve konflitu, entre Estadu oioin, entidade Estadu nian sira, organizasaun intergovernamentál no parte privada sira. Departamentu internasionál (*International Bureau*) TPA nian daudaun ne'e administra hela kazu 6 kona-ba disputa entre Estadu sira, kazu arbitrajen 77 ne'ebé envolve investidór ida ho Estadu ida, no kazu 46 ne'ebé maihusi kontratu ne'ebé envolve Estadu ida ka entidade públika seluk ida. Informasaun barak liután kona-ba TPA ne'e bele haree iha www.pca-cpa.org.

Kontaktu: Tribunál Permanente Arbitrajen nian

E-mail: bureau@pca-cpa.org